

## LĒMUMI

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 6. jūlijs)

par pasākumiem C 48/07 (ex NN 60/07), ko Polija veikusi attiecībā uz uzņēmumiem WRJ un WRJ-Serwis

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 4476)

(Autentisks ir tikai teksts poļu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/612/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 108. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Pievienošanās līguma 8. protokolu par Polijas dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanu <sup>(1)</sup>,pēc uzaicinājuma ieinteresētajām personām iesniegt savas piezīmes saskaņā ar minētajiem pantiem <sup>(2)</sup> un ņemot vērā saņemtās atbildes,

tā kā:

## 1. PROCEDŪRA

- (1) Komisija Polijas dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanas uzraudzības gaitā saņēma informāciju par pieļautajiem pārkāpumiem Polijas tērauda cauruļu ražošanas nozarē. Pēc Polijas pievienošanās ES notika oficiāla uzņēmumiem *Walcownia Rur Jedność Sp. z o.o.* (turpmāk "spółka WRJ") un *WRJ-Serwis Sp. z o.o.* (turpmāk "spółka WRJ-Serwis") piešķirtā atbalsta pārbaude. Komisija vēstulēs 2005. gada 6. aprīlī, 2005. gada 4. augustā, 2005. gada 3. novembrī, 2006. gada 4. maijā, 2006. gada 17. novembrī un 2007. gada 11. jūlijā aicināja Polijas iestādes sniegt informāciju. Polijas iestādes atbildēja vēstulēs 2005. gada 7. jūnijā, 2005. gada 29. septembrī, 2005. gada 2. decembrī, 2006. gada 18. maijā, 2006. gada 31. maijā, 2007. gada 10. janvārī un 2007. gada 3. augustā.
- (2) Komisija vēstulē 2007. gada 23. oktobrī informēja Polijas iestādes par savu lēmumu sākt procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") <sup>(3)</sup>

108. panta 2. punktu attiecībā uz vairākiem pasākumiem, kas saistīti ar uzņēmumiem *spółka WRJ* un *spółka WRJ-Serwis*.

- (3) Komisijas lēmums par procedūras uzsākšanu 2007. gada 24. novembrī publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(4)</sup>. Komisija aicināja ieinteresētās personas iesniegt piezīmes par šiem pasākumiem.
- (4) Komisija saņēma vienas ieinteresētās personas piezīmes un nosūtīja tās Polijas iestādēm sava viedokļa paušanai; Polijas iestādes iesniedza savas piezīmes vēstulē 2009. gada 16. februārī. Polijas iestādes puda savu viedokli par oficiālās procedūras uzsākšanu vēstulēs 2008. gada 21. janvārī un 2008. gada 1. februārī.
- (5) Komisija 2009. gada 16. februārī aicināja sniegt papildu informāciju, kuru Polijas iestādes sniedza vēstulē 2009. gada 4. jūnijā.

## 2. DETALIZĒTS PASĀKUMU APRAKSTS

## 2.1. Atbalsta saņēmēji

## 2.1.1. WRJ

- (6) Uzņēmums *Spółka WRJ* atrodas Katovicē, un tā administratīvajā personālā ir 12 personas. 40,736 % no sabiedrības akcijām atrodas Silēzijas Finanšu sabiedrības – *Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o.* (turpmāk "spółka TFS"), no kuras 99,6 % ir valsts īpašums, – turējumā. 7,235 % no pārējām akcijām atrodas uzņēmuma *Walcownia Rur Silesia S.A.* (turpmāk "Walcownią Rur Silesia") turējumā, kura 100 % ir sabiedrības TFS meitas uzņēmums.
- (7) Pārējie akcionāri ir:
- *PIW Enpol Sp. z o.o.* (19,009 % akciju),
- *Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.* (8,3 % akciju),

<sup>(1)</sup> OV L 236, 23.9.2003., 948. lpp.<sup>(2)</sup> OV C 282, 24.11.2007., 21. lpp.<sup>(3)</sup> Sākot no 2009. gada 1. decembra, EK līguma 87. un 88. pants ir attiecīgi kļuvis par LESD 107. un 108. pantu. Abi noteikumu kopumi būtībā ir identiski. Šajā lēmumā atsauces uz LESD 107. un 108. pantu būtu jāsaprot kā atsauces attiecīgi uz EK līguma 87. un 88. pantu.<sup>(4)</sup> Skatīt 2. zemsvītras piezīmi.

- *Kulczyk Privatstiftung* (4,533 % akciju),
- *Huta Jedność* (0,817 % akciju),
- citi mazāki akcionāri, kuru turējumā atrodas no 0,004 % līdz 3,4 % akciju.
- (8) Uzņēmums *spółka WRJ* izveidots 1995. gadā jaunas bezšuvju cauruļu velmētavas celtniecībai ar ražošanas jaudu 160 000 tonnu gadā (turpmāk “*WRJ* projekts”).
- (9) Jau iepriekš 1978. gadā cits uzņēmums, kura nosaukums bija *Huta Jedność*, uzsāka bezšuvju cauruļu velmētavas celtniecību ar ražošanas jaudu 400 000 tonnu, kuru 1980. gadā pārtrauca sakarā ar valsts subsidējuma izbeigšanu. Pēc vairākiem mēģinājumiem atsākt projektu *Huta Jedność* iesniedza bankrota pasludināšanas pieteikumu ar aktīvu likvidāciju, kuru tiesa noraidīja. Pašlaik uzņēmums *Huta Jedność* atrodas likvidācijas procesā un nodarbojas ar ražošanas aktīvu izīrēšanu citiem subjektiem, kā arī materiālu piegādi.
- (10) *WRJ* projekts aptver infrastruktūras elementus, kā arī daļu no mašīnām un iekārtām, ko uzņēmums *Huta Jedność* bija sagādājis sākotnējā projekta vajadzībām, kuru bija paredzēts realizēt uzņēmumam *Huta Jedność* piederošajā teritorijā. 1997. gadā iesāktajā *WRJ* projektā tika uzaicināti piedalīties jauni ieguldītāji. Tā īstenošanu pārtrauca 2001. gadā, un šobrīd no tā ir izstājušies ieguldītāji. Šķiet, ka ir īstenoti 86 % no darbiem, bet, neraugoties uz to, uzņēmums *spółka WRJ* nav uzsācis nekāda veida ražošanu.
- (11) Uzņēmums *Walcownia Rur Silesia*, *TFS* meitas uzņēmums, kas pilnībā pieder *TFS*, kurš dibināts Polijas tērauda cauruļu ražošanas sektora konsolidācijas plānu ietvaros (skatīt turpmāk 15.–17. apsvērumu), 2007. gada 4. septembrī iesniedza uzņēmuma *spółka WRJ* bankrota pieteikumu ar aktīvu likvidāciju. Katowices Rajona tiesa 2008. gada 23. janvārī paziņoja par uzņēmuma *spółka WRJ* bankrotu ar aktīvu likvidāciju, šim nolūkam ieceļot bankrota administratoru. Šķiet, ka bankrota procesa ietvaros vēl nav pārdots neviens no uzņēmuma aktīviem.
- 2.1.2. *WRJ-Serwis*
- (12) Uzņēmums *spółka WRJ-Serwis* ir dibināts 2001. gadā, pārveidojot 1999. gadā dibināto uzņēmumu *Zakład Usług Energomechanicznych “Jedność” S.A.* Tā akcionāri ir *spółka TFS* (54,66 % akciju), *PIW ENPOL Sp. z o.o.* (36,77 % akciju), *Commplex Sp. z o.o.* (8,29 % akciju) un *Huta Jedność* (0,28 % akciju).
- (13) Uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* sākotnējais mērķis bija īstenot daļu no *WRJ* projekta, kā arī nodrošināt uzņēmumam *spółka WRJ* labākas kredītēšanas iespējas. Taču uzņēmums *spółka WRJ-Serwis* neuzsāka ieguldīšanu, bet pēc tam, kad uzņēmums *Huta Jedność* no 2004. gada sākuma pārtrauca ražošanu stiepšanas cehā, no 2004. gada maija ražo tērauda bezšuvju caurules ar auksto stiepšanu. Ražošana notiek, izmantojot sākotnēji no uzņēmuma *Huta Jedność* nomātos aktīvus. Šos aktīvus pēc tam pārņēma *ING Bank Śląski S.A.*, bet pēc tam uzņēmums *Walcownia Rur Silesia*. Uzņēmums *spółka WRJ-Serwis* vēl ieguva 9/10 no tiesībām izmantot teritoriju, kurā ir lokalizēts *WRJ* projekts, kā arī 9/10 no īpašuma tiesībām uz ēkām, kas atrodas šajā teritorijā.
- (14) Uzņēmums *spółka WRJ-Serwis* 2008. gada aprīlī pārtrauca operatīvo darbību, kad tērauda cauruļu ražošanu stiepšanas cehā pārņēma uzņēmums *Walcownia Rur Silesia*.
- 2.1.3. *Uzņēmumu WRJ un WRJ-Serwis konsolidācija un mēģinājumi tos privatizēt*
- (15) *Spółka TFS* 2004. gadā sāka meklēt uzņēmumam *spółka WRJ* un uzņēmumam *spółka WRJ-Serwis* stratēģisko ieguldītāju. 2005. gadā iesniegt priekšlikumus tika aicinātas ieinteresētās personas, no kurām divas iesniedza priekšlikumus. Beigās ar vienu no priekšlikumu iesniedzējiem tika noslēgts vispārējs līgums par uzņēmuma *spółka WRJ* un uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* aktīvu iegādi, kuri ir brīvi no visiem apgrūtinājumiem, taču tas 2006. gada oktobrī tika izbeigts noteikumu neizpildes dēļ. 2006. gada decembrī *spółka TFS* iesāka jaunu konkursa procedūru, kā rezultātā netika iesniegts neviens saistošs priekšlikums.
- (16) Pēc kārtējā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus, kas tika izsludināts 2007. gadā, *spółka TFS*, lai uzņēmumus būtu vieglāk privatizēt, nolēma konsolidēt uzņēmumu *spółka WRJ* un uzņēmumu *spółka WRJ-Serwis*. Šim nolūkam izveidoja divus jaunus uzņēmumus, proti, *FEREX Sp. z o.o.* (turpmāk “*spółka FEREX*”) un *Walcownia Rur Silesia*. *TFS* turējumā atrodas 100 % no abu uzņēmumu akcijām. *Spółka TFS* ar uzņēmumu *Walcownia Rur Silesia* un *spółka FEREX* starpniecību ieguva aktīvus, kas nepieciešami *WRJ* projekta īstenošanai, kā arī pārņēma uzņēmuma *spółka WRJ* un uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* parādus:
- a) uzņēmums *Walcownia Rur Silesia* kļuva par uzņēmuma *spółka WRJ* kreditoru, iegādājoties no banku konsorcijs uzņēmuma *spółka WRJ* parādus PLN 168 940 469 apmērā, kā arī no uzņēmuma *Stalexport* uzņēmuma *spółka WRJ* parādus PLN 95 595 057 apmērā. Turklāt uzņēmums *Walcownia Rur Silesia* no banku konsorcijs, ko vada *ING Bank Śląski*, iegādājās kustamo īpašumu – stiepšanas ceha aprīkojumu;
- b) uzņēmums *spółka FEREX* arī kļuva par uzņēmuma *spółka WRJ* kreditoru, iegādājoties no bankām uzņēmuma *spółka WRJ* parādus par kopējo summu PLN 142 941 270,43, kas apdrošināti ar hipotēku uz zemi, kas pieder uzņēmumam *spółka WRJ* un uzņēmumam *spółka WRJ-Serwis*.
- (17) Polijas iestādes 2008. gada augustā sāka kārtējo mēģinājumu pārdot uzņēmumus *WRJ*, *WRJ-Serwis*, *FEREX* un *Walcownia Rur Silesia*. Uzņēmumi *spółka TFS* un *Walcownia Rur Silesia* uzaicināja ieinteresētās personas uz sarunām par uzņēmuma *Walcownia Rur Silesia* aktīvu, uzņēmuma *spółka FEREX* pamatkapitāla, *TFS* parādu, kas pienākas no uzņēmuma *spółka FEREX*, kā arī *TFS* akciju uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* kapitālā kopēju iegādi. Procedūra noslēdzās 2009. gada 15. janvārī, kā rezultātā netika pārdots neviens no piedāvātajiem aktīviem.

## 2.2. Pasākumu novērtējums

- (18) Pasākumi, kas veikti attiecībā uz uzņēmumu *spółka WRJ*, ietver *spółka TFS* kapitālieguldījumus (2.2.1.), *TFS* sniegtās garantijas (2.2.2.), kā arī Valsts kases sniegto nodrošinājumu (2.2.3.). Pasākumi, kas veikti attiecībā uz uzņēmumu *spółka WRJ-Serwis*, ietver *spółka TFS* kapitālieguldījumus (2.2.4.).

### 2.2.1. *TFS kapitālieguldījumi uzņēmumā WRJ*

- (19) Pirmie *spółka TFS* kapitālieguldījumi uzņēmumā *spółka WRJ* tika veikti 2002. gada 26. jūnijā, kad *WRJ* akcionāri pieņēma lēmumu palielināt pamatkapitālu. *Spółka TFS* par parādiem ieguva akcijas PLN 15 miljonu nominālvērtībā. Šie parādi *spółka TFS* pienācās no uzņēmuma *Huta Andrzej* un uzņēmuma *Huta Katowice*, un to vērtība bija PLN 15 miljoni. Kapitāla palielināšanu reģistrēja, un tā stājās spēkā 2002. gada 22. novembrī.

- (20) Otra pamatkapitāla palielināšana notika 2003. gada 17. janvārī, kad uzņēmuma *WRJ* akcionāri nolēma atkal palielināt sabiedrības pamatkapitālu. Par parādiem, kas *spółka TFS* pienācās no uzņēmuma *spółka WRJ TFS*, tā saņēma akcijas PLN 40 miljonu nominālvērtībā (parāda maiņa pret akcijām pamatkapitālā). Parāda nominālvērtība bija PLN 40 miljoni, un *spółka TFS* to bija pārņēmusi 2002. gada decembrī no *ING Bank Śląski S.A.* Kapitāla palielināšanu reģistrēja, un tā stājās spēkā 2003. gada 25. augustā.

### 2.2.2. *Garantijas, ko TFS sniedz uzņēmumam WRJ*

- (21) *Spółka TFS* 2001. gadā sniedza garantijas kopsummā līdz PLN 5 miljoniem attiecībā uz PLN 20 miljonu aizdevumu. Uzņēmums *spółka WRJ* šo aizdevumu saņēma 1999. gadā no Vojevodistes Vides un ūdenssaimniecības aizsardzības fonda.
- (22) *Spółka TFS* 2001. gadā tāpat sniedza garantijas kopsummā līdz PLN 50 miljoniem attiecībā uz PLN 115 miljonu aizdevumu. Uzņēmums *spółka WRJ* šo aizdevumu saņēma 1996. gadā no Valsts Vides un ūdenssaimniecības aizsardzības fonda.

### 2.2.3. *Valsts kases piešķirtais nodrošinājums uzņēmumam WRJ*

- (23) Valsts kase 1997. gada 14. oktobrī piešķīra garantiju, kas aptvēra 45 % no pamatsummas un procentus par diviem aizdevumiem PLN 262,5 miljonu kopsummā. Šos aizdevumus veidoja valūtas kredīts un kredīts zlotos, un tos abus 1997. gadā bija piešķīris banku konsorcijs.
- (24) Ministru padome, parakstot attiecīgos dokumentus, 2003. gada 2. janvārī palielināja valsts garantiju līdz 55 %. Garantijas palielināšana netika veikta.

### 2.2.4. *TFS kapitālieguldījumi uzņēmumā WRJ-Serwis*

- (25) *Spółka TFS* 2003. gada decembrī veica kapitāla intervenci uzņēmumā *spółka WRJ-Serwis*, lai iegūtu vairākumu

akciju, kas ļautu pārņemt kontroli pār *WRJ* projektu. 2003. gada decembra lēmumā uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* akcionāri pauda piekrišanu tam, ka tā akcijas pārņem *spółka TFS*. Akciju nominālvērtība bija PLN 7 910 000. *Spółka TFS* pārņēma akcijas galvenokārt pret parādiem, kas *TFS* pienākas no uzņēmuma *Huta Jedność*. Šie parādi pārskaitīti uzņēmumam *spółka WRJ-Serwis*. Turklāt *Spółka TFS* par akcijām samaksāja skaidrā naudā (PLN 890 000) un ar ieguldījumiem (izejvielas – metāla skaidas – no uzņēmuma *Huta Jedność* tālākai apstrādei ar atlikušo vērtību PLN 450 000). Vienošanās par akciju pārņemšanu parakstīta 2004. gada 8. jūnijā. Kapitāla palielināšana reģistrēta tikai 2007. gada 17. augustā.

- (26) Vienlaicīgi ar *spółka TFS* akcijas palielinātajā pamatkapitālā pārņēma viens no līdzšinējiem akcionāriem, *PIW Enpol Sp. z o.o.*, kā arī jauns akcionārs *Complex Sp. z o.o.* (abos gadījumos privātas sabiedrības). Sabiedrības pārņēma akcijas, cedējot uzņēmumam *WRJ-Serwis* uzņēmuma *Huta Jedność* parādu.

## 3. OFICIĀLĀS IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRAS UZSĀKŠANAS IEMESLI

- (27) Kā norādīts 3. apsvērumā, Komisija 2007. gada 23. oktobrī pieņēma lēmumu par oficiālas izmeklēšanas procedūras uzsākšanu (turpmāk “lēmums par izmeklēšanas uzsākšanu”). Lēmumā par izmeklēšanas uzsākšanu Komisija sākotnēji pauda uzskatu, ka tā ir kompetenta lemt par šo lietu un ka šie pasākumi ir valsts atbalsts, kas nav saderīgs ar kopējo tirgu.

### 3.1. Piemērojamās tiesības un Komisijas kompetence

- (28) Lēmumā par procedūras uzsākšanu Komisija atzina, ka LESD 107. un 108. pants (tobrīd EK līguma 87. un 88. pants) nav piemērojami kā parasti attiecībā uz atbalstu, kas piešķirts pirms pievienošanās un kas pēc pievienošanās vairs netiek sniegts. Taču Pievienošanās līguma 8. protokola par Polijas dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanu (turpmāk “8. protokols”) noteikumus var uzskatīt par *lex specialis* attiecībā uz LESD 107. un 108. pantu, paplašinot uz LESD pamata veiktās valsts atbalsta kontroles jomu uz visāda veida atbalstu, kas sniegts Polijas dzelzs un tērauda rūpniecības pārstrukturēšanai laikā no 1997. līdz 2006. gadam. Līdz ar to Komisija principā ir kompetenta novērtēt šādu atbalstu.
- (29) Attiecībā uz jautājumu, vai cauruļu ražotāji, piemēram, uzņēmums *spółka WRJ* un uzņēmums *spółka WRJ-Serwis*, ir daļa no “dzelzs un tērauda rūpniecības” nozares saskaņā ar 8. protokolu, Komisija ņēma vērā šādus faktus: 8. protokols attiecas uz valsts pārstrukturēšanas programmu (programmu “Dzelzs un tērauda ražošanas pārstrukturēšana un attīstība Polijā”, turpmāk “KPR”). Gan KPR, gan 8. protokola darbības jomu neierobežo Līguma par Eiropas Oglu un tērauda kopienas dibināšanu (turpmāk “EOTK līgums”) I pielikums, bet tas ietver arī dažas dzelzs un tērauda rūpniecības nozares, piemēram, bezšuvju cauruļu un lielu metinātu cauruļu ražošanu.

(30) Saskaņā ar lēmumu par izmeklēšanas uzsākšanu, pirmkārt, minētā interpretācija atbilst dzelzs un tērauda ražošanas nozares definīcijai ES noteikumos par valsts atbalstu, proti, definīcijai daudznozaru pamatprincipu<sup>(5)</sup> B pielikumā. Otrkārt, tas izriet no KPR projekta ietvariem, kur puse no atbalsta saņēmējiem ir cauruļu ražotāji. Uzņēmums *Huta Jedność*, uzņēmuma *spółka WRJ* un uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* priekštecis, tiešām piedalījās pārstrukturēšanas programmā un vairākas reizes ir tieši pieminēti KPR projektā, bet beigās netika atzīts par potenciālu atbalsta saņēmēju, jo tobrīd 2002. gada bankrota rezultātā bija paredzēta tā likvidācija.

(31) Komisija beigās atzina, ka uz uzņēmumu *Huta Jedność*, uzņēmumu *spółka WRJ* un uzņēmumu *spółka WRJ-Serwis*, kas nav ietverti KPR un 8. protokola darbības jomā, attiecas aizliegums piešķirt atbalstu.

### 3.2. Valsts atbalsta klātbūtne

(32) Attiecībā uz *spółka TFS* veiktajiem ieguldījumiem uzņēmumā *spółka WRJ* un tā piešķirtajiem nodrošinājumiem Komisija pauda nopietnas šaubas par to, vai tie atbilst privāta ieguldītāja testa noteikumiem. Šo pasākumu veikšanas brīdī uzņēmums *spółka WRJ* bija nonācis grūtībās un nebūtu spējīgs piesaistīt līdzekļus kapitāla tirgū. Turklāt Komisija pauda šaubas par to, vai izdotos iegūt pietiekamu atdevi no ieguldījumiem. Visbeidzot, tā atzina, ka ieguldījumus būtu grūti pamatot ar to, ka *spółka TFS* nākotnē ir nodomājusi privatizēt uzņēmumu *spółka WRJ*.

(33) Attiecībā uz Valsts kases piešķirto garantiju uzņēmumam *spółka WRJ* Komisija norādīja, ka nav skaidrs, vai garantijas piešķiršanas brīdī, proti, 1997. gadā, uzņēmums *WRJ* bija nonācis grūtībās. No otras puses, attiecībā uz garantijas palielināšanu 2003. gadā varēja uzskatīt, ka uzņēmums *spółka WRJ* ir nonācis grūtībās, līdz ar to Komisija pauda šaubas par šīs garantijas palielināšanas atbilstību privāta ieguldītāja testa noteikumiem.

(34) Attiecībā uz *spółka TFS* ieguldījumiem uzņēmumā *WRJ-Serwis* Komisija pauda šaubas par to, vai tie atbilst privāta ieguldītāja testa noteikumiem. Komisija norādīja, ka 2003. gadā uzņēmums bija nonācis grūtībās, tāpēc ir apšaubāmi, vai ieguldījumiem varētu būt atdeve apmierinošā līmenī.

### 3.3. Valsts atbalsta saderība ar iekšējo tirgu

(35) Komisijai neizdevās atrast nekādu pamatojumu, lai uzskatītu iespējamo valsts atbalstu par saderīgu ar saistošajiem iekšējā tirgus noteikumiem, jo no 1997. līdz 2006. gadam 8. protokols un tam sekojošie ES notei-

kumi valsts atbalsta jomā aizliedza veikt ieguldījumus vai sniegt atbalstu dzelzs un tērauda ražošanas nozares pārstrukturēšanai.

## 4. POLIJAS IESTĀŽU PIEZĪMES ATTIECĪBĀ UZ LĒMUMU PAR IZMEKLĒŠANAS UZSĀKŠANU

(36) Polijas iestādes vēstulēs 2008. gada 21. janvārī un 2008. gada 1. februārī sniedza savas piezīmes attiecībā uz lēmumu par izmeklēšanas uzsākšanu. Polijas iestādes kopumā nepiekrīt Komisijas veiktai 8. protokola interpretācijai un atkārtoti apgalvo, ka šie pasākumi nav valsts atbalsts.

### 4.1. Piemērojamās tiesības un Komisijas kompetence

(37) Polijas iestādes uzskata, ka 8. protokols kā izņēmums no neiejaukšanās principa attiecībā uz valsts atbalstu pirms pievienošanās ES nav interpretējams vispārināti.

(38) Pirmkārt, tās uzsver, ka Eiropas nolīguma par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Polijas Republiku, no otras puses<sup>(6)</sup>, 2. protokola I pielikums (turpmāk "Eiropas nolīguma 2. protokols") neietver ne cauruļu ražotājus, ne to izstrādājumus, tāpēc tos neaptver tā piemērošanas joma.

(39) Otrkārt, aizliegums piešķirt valsts atbalstu cauruļu ražotājiem dalībvalstīs ieviests tikai 2002. gada 24. jūlijā, kad stājās spēkā daudznozaru pamatprincipu B pielikums, kurā definēta termina "dzelzs un tērauda rūpniecība" darbības joma. Saskaņā ar šo definīciju bezšuvju cauruļu un lielu metināto cauruļu segments ir daļa no "dzelzs un tērauda rūpniecības" nozares. Līdz ar to Komisijas 2003. gadā apstiprinātais KPR, kā arī 8. protokols ietver arī cauruļu ražotājus. Iepriekš EOTK līguma piemērošanas laikā cauruļu nozare nebija norādīta.

(40) Polijas iestādes uzskata, ka 8. protokols jāinterpretē tā, ka pirms 2002. gada 24. jūlija cauruļu ražotājiem piešķirtais atbalsts nebija pakļauts Komisijas kontrolei, tāpat kā cita intervence pirms Pievienošanās līguma spēkā stāšanās dienas. Pēc šīs dienas cauruļu ražotāji bija pakļauti minētajiem ierobežojumiem.

(41) Attiecībā uz atbalsta saņēmējiem Polijas iestādes norāda, ka uzņēmumu *spółka WRJ-Serwis* var atzīt par tērauda izstrādājumu ražotāju tikai no 2004. gada, kad tas uzsāka darbību, izmantojot stiepšanas ceha iekārtas, un ka līdz tam laikam nekādu valsts intervenci nevar atzīt par valsts atbalstu dzelzs un tērauda rūpniecībai.

(42) Polijas iestādes vēl uzsver, ka *WRJ* projekts nav bijušā uzņēmuma *Huta Jedność* projekta turpinājums.

<sup>(5)</sup> Skatīt B pielikumu daudznozaru pamatprincipiem (OV C 70, 19.3.2002., 8. lpp.), kas stājās spēkā 2002. gada 24. jūlijā (39. punkts) un kas aizstāts ar I pielikumu Valstu reģionālā atbalsta pamatnostādņem 2007.–2012. gadam (OV C 54, 4.3.2006., 13. lpp.).

<sup>(6)</sup> OV L 348, 31.12.1993., 2. lpp.



#### 4.2. Valsts atbalsta klātbūtne

- (43) Polijas iestādes uzsver, ka *spółka TFS*, lai gan to kontrolē Valsts kase, rīkojas saskaņā ar tirgus principiem, lai gūtu peļņu. Tās veiktie pasākumi attiecībā uz uzņēmumu *spółka WRJ* un uzņēmumu *spółka WRJ-Serwis* nav saistīti ar īpašu kontroli vai uzraudzību no valsts puses. Līdz ar to Valsts kase neīstenoja kontroli *Stardust Marine* lietas <sup>(7)</sup> sprieduma nozīmē.
- (44) Attiecībā uz uzņēmuma *spółka WRJ* kapitāla palielināšanu un *spółka TFS* piešķirtajām garantijām Polijas iestādes uzskata, ka *spółka TFS* nav veikusi ievērojamas finanšu līdzekļu iemaksas *WRJ* projektā. Parādu apmaiņa pret uzņēmuma *spółka WRJ* akcijām bija ekonomiski racionāla, nekā tieša minēto parādu piedziņa. Turklāt laikā, kad *spółka TFS* veica ieguldījumus uzņēmumā *spółka WRJ*, tai bija operatīvie plāni, kas liecināja par *WRJ* projekta rentabilitāti. Arī banku konsorcijs jau bija gatavs nodrošināt tālāku uzņēmuma *spółka WRJ* finansēšanu. *Spółka TFS* tādējādi rīkojās kā privāts ieguldītājs.
- (45) Polijas iestādes uzskata, ka valsts garantijas palielināšana uzņēmumam *spółka WRJ* bija atbilstoša privātā ieguldītāja testa noteikumiem, jo tā tika nodrošināta ar vērtīgu nodrošinājumu, un uzņēmums *WRJ* par garantijas palielināšanu iemaksāja Valsts kasē maksu, kas bija atbilstoša tirgus likmei. Turklāt garantija bija atkarīga no *WRJ* projekta banku finansējuma atjaunošanas, kas nenotika. Rezultātā garantija netika palielināta, un Polijas iestādes uzskata, ka uzņēmums *spółka WRJ* nav guvis labumu.
- (46) Kapitāla intervence uzņēmumā *spółka WRJ-Serwis* tiek uzskatīta par atbilstošu privātā ieguldītāja testa noteikumiem. Pirmkārt, bez *spółka TFS* akcijas pārņēma privātie akcionāri. Otrkārt, uzņēmums *spółka WRJ-Serwis* neatradās grūtā finansiālā situācijā, un *spółka TFS* pieņēma lēmumu, domājot par uzņēmuma *spółka WRJ-Serwis* turpmāko peļņu. Visbeidzot, *spółka TFS* spēja pārņemt kontroli pār uzņēmumu *spółka WRJ-Serwis* un nekustamo īpašumu, uz kura balstījās *WRJ* projekts.
- (47) Attiecībā uz uzņēmuma *spółka WRJ* un uzņēmuma *WRJ-Serwis* konsolidāciju Polijas iestādes apgalvo, ka tā bija vienīgā iespēja ātri nokārtot *WRJ* projekta pārņemšanu un pabeigšanu no privāta ieguldītāja puses, tajā pat laikā nodrošinot maksimālas kapitāla daļas atgūšanu, ko pirms tam ieguldījusi valsts.

#### 5. IEINTERESĒTO PERSONU PIEZĪMES

- (48) Komisija saņēma piezīmes no vienas ieinteresētās trešās personas, kura stingri iebilst pret Polijas piešķirtajām subsīdijām. Šī persona atgādina, ka caurules nekad nav bijušas izstrādājumi, uz kuriem attiecas EOTK līgums, un ka cauruļu rūpniecībai bija jāveic pārstrukturēšana par

saviem līdzekļiem, bez valsts atbalsta. Atbalsta akceptēšana dotajā gadījumā nozīmē zaudējumus Eiropas cauruļu rūpniecībai. Ieinteresētā persona arī apgalvo, ka atbalsta akceptēšana var apdraudēt tās uzsāktos mēģinājumus pierādīt, ka dažas no valstīm, kuras importē caurules, veic importēšanu ES par dempinga vai subsīdētām cenām. Vēl tā apgalvo, ka Eiropas tērauda bezšuvju cauruļu nozare atrodas īpašā ekonomiskajā situācijā, ņemot vērā ražošanas jaudu pārpalikumu un nepieciešamību eksportēt lielus daudzumus apstākļos, kad 2007. gadā ir pieaudzis importa apjoms no Ķīnas.

#### 6. POLIJAS IESTĀŽU PIEZĪMES ATTIECĪBĀ UZ IEINTERESĒTĀS PERSONAS VĒROJUMIEM

- (49) Ieinteresētās personas vērojumi tika nosūtīti Polijas iestādēm, kuras 2009. gada 16. februārī iesniedza savas piezīmes. Polijas iestādes atbalsta viedokli par pārredzamu principu nepieciešamību attiecībā uz godīgu konkurenci cauruļu tirgū.
- (50) Polijas iestādes piekrīt trešai personai, ka caurules nekad nav tikušas ietvertas EOTK līgumā, un atkārtoti, ka tikai ar daudzozaru pamatprincipu ieviešanu, kuri stājās spēkā 2002. gada 24. jūlijā, cauruļu ražotāji ir pievienoti "dzelzs un tērauda ražošanas nozarei". Līdz ar to valsts atbalsta aizliegums attiecībā uz cauruļu nozari ir attiecināms tikai uz laiku, sākot no 2002. gada 24. jūlija, kad stājās spēkā "paplašinātā" dzelzs un tērauda ražošanas nozares definīcija.
- (51) Polijas iestādes vēl atkārtoti, ka uzņēmums *spółka WRJ* nekad nav uzsācis ražošanu, bet uzņēmums *spółka WRJ-Serwis* 2008. gadā ir pārtraucis ražošanu. Polijas iestādes uzsver, ka nekad nav piešķirušas uzņēmumam *spółka WRJ* valsts atbalstu.

#### 7. PASĀKUMU NOVĒRTĒJUMS

##### 7.1. Piemērojamās tiesības un Komisijas kompetence

- (52) Šie pasākumi tika veikti pirms Polijas pievienošanās Eiropas Savienībai (2004. gada 1. maijā). LESD 107. un 108. pants principā neattiecas uz atbalstu, kurš piešķirts pirms pievienošanās un kurš netiek izmantots pēc pievienošanās <sup>(8)</sup>. Atkāpjoties no šī vispārējā principa, līdz ar to – izņēmuma kārtā – Komisija ir kompetenta aplūkot Polijas piešķirto valsts atbalstu saistībā ar valsts dzelzs un tērauda nozares pārstrukturēšanu pirms pievienošanās ES saskaņā ar Pievienošanās līguma 8. protokolu.

<sup>(8)</sup> Pirmās instances tiesa 2009. gada 1. jūlija spriedumā apvienotajās lietās T-273/06 un T-297/06 "ISD Polska" un citi pret Komisiju 90. punktā apstiprināja, ka "(..) puses neņem vērā apstākļus, ka EK līguma 87. un 88. pants nav attiecināms uz atbalstu, kurš piešķirts pirms pievienošanās un kurš vairs netiek izmantots pēc pievienošanās". Skatīt arī 108. punktu Komisijas 2005. gada 5. jūlija Lēmumā 2006/937/EK par valsts atbalstu C 20/04 (ex NN 25/04) par labu *Huta Częstochowa S.A.* (OV L 366, 21.12.2006., 1. lpp.), kā arī 202. un turpmākos punktus, Komisijas 2008. gada 6. novembra Lēmumā 2010/3/EK par valsts atbalstu C 19/05 (ex N 203/05), ko Polija piešķirusi uzņēmumam *Stocznia Szczecińska* (OV L 5, 8.1.2010., 1. lpp.).

<sup>(7)</sup> Lieta C-482/99 *Stardust Marine*, Rec. (2002), I-4397. lpp.

7.1.1. 8. protokols kā *lex specialis*

- (53) 8. protokolā ir ietverti noteikumi, kas atļauj Polijai pabeigt dzelzs un tērauda ražošanas pārstrukturēšanu, kura ir uzsākta vēl pirms pievienošanās ES. Polijas dzelzs un tērauda ražošanas pārstrukturēšana pirms pievienošanās ir uzsākta saskaņā ar Eiropas nolīguma 2. protokolu, kura piemērošana pagarināta ar ES un Polijas Asociācijas padomes lēmumu (turpmāk "Asociācijas padomes lēmums")<sup>(9)</sup>.
- (54) Eiropas nolīguma 2. protokolā Polijai ir piešķirts piecu gadu nogaidīšanas periods no 1992. gada līdz 1996. gada beigām, kurā šī valsts savas EOTK tērauda ražošanas pārstrukturēšanai var izmantot publisku atbalstu.
- (55) Šis nogaidīšanas periods ar Asociācijas padomes lēmumu tika pagarināts uz nākamajiem astoņiem gadiem, sākot no 1997. gada 1. janvāra, jeb līdz Polijas pievienošanās brīdim ES. Polija šajā periodā izņēmuma kārtā attiecībā uz "tērauda izstrādājumiem" varēja pārstrukturēšanas procesa vajadzībām piešķirt publisku atbalstu, ievērojot Eiropas nolīguma 2. protokola (kura piemērošana pagarināta ar Asociācijas padomes lēmumu) noteikumus, kā arī balstoties uz KPR, ko Polijas iestādes iesniedza Komisijai 2003. gada aprīlī. 2003. gada jūlijā, pēc tam, kad Komisija bija izvērtējusi KPR, dalībvalstis apstiprināja Polijas iestāžu priekšlikumu<sup>(10)</sup>.
- (56) Saskaņā ar 8. protokolu Komisija ir pilnvarota pēc Polijas pievienošanās ES uzraudzīt valsts atbalstu dzelzs un tērauda rūpniecībai, ko šī valsts ir piešķirusi, pamatojoties uz Eiropas nolīguma 2. protokolu (kura piemērošana pagarināta ar Asociācijas padomes lēmumu), kā arī KPR. 8. protokols nosaka, ka Komisijai ir tiesības dot rīkojumu atgūt atbalstu, kas piešķirts, pārkāpjot Eiropas nolīguma 2. protokolu un KPR. Saistībā ar to 8. protokolam ir *lex specialis* raksturs, kas ļauj izņēmuma kārtā un atkāpjoties no vispārējiem principiem veikt atpakaļejošu uzraudzību un pārskatīt valsts atbalstu, ko Polija piešķirusi valsts dzelzs un tērauda ražošanai pirms pievienošanās. To apstiprināja Vispārējā tiesa, kura konstatēja, ka 8. protokols ir *lex specialis* attiecībā uz LESD 107. un 108. pantu un paplašina Komisijas aplūkojamo valsts atbalstu saskaņā ar LESD attiecībā uz atbalstu, kas piešķirts Polijas dzelzs un tērauda ražošanas reorganizācijai 1997.–2003. gadā<sup>(11)</sup>.

## 7.1.2. Komisijas kompetences joma attiecībā uz atpakaļejošu kontroli, pamatojoties uz 8. protokolu

- (57) Komisijai šīs procedūras kontekstā ir jāizvērtē, vai kompetences jomā attiecībā uz izņēmuma kārtas atpakaļejošu kontroli, par kuru bija runa 53.–56. apsvērumā, ietilpst arī pasākumi, ko Polija veikusi attiecībā uz cauruļu ražotājiem pirms pievienošanās ES. Šajā nolūkā jāveic šai lietai piemērojamo juridisko pamatu, t. i., Eiropas nolīguma 8. protokola saistībā ar 2. protokolu un Asociācijas padomes lēmuma, skaidrojums, lai konstatētu, vai šie noteikumi attiecas uz pasākumiem, ko Polija veikusi attiecībā uz cauruļu ražotājiem, pirms pievienošanās ES.
- (58) Atbilstoši vispāratzītajam principam jāveic precīzs *lex specialis* noteikumu, kuri nosaka atkāpšanos no vispārējiem noteikumiem, juridiskais skaidrojums. Precīza skaidrojuma izmantošana šim juridiskajam pamatam (skatīt turpmāk 59.–65. apsvērumu) liek secināt, ka Komisijas kompetence izņēmuma kārtas atpakaļejošas kontroles jomā aprobežojas ar pasākumiem, kas pielietoti pirms pievienošanās attiecībā uz EOTK izstrādājumu ražotājiem, līdz ar to neietverot pasākumus, kas attiecas uz cauruļu ražotājiem.

## 7.1.3. Juridisko pamatu skaidrojums

- (59) Komisijas kompetenci uzraudzības un atpakaļejošas kontroles jomā attiecībā uz atbalstu Polijas dzelzs un tērauda ražošanai pirms pievienošanās ES nosaka 8. protokola 12. un 18. punkts. Saskaņā ar 12. punktu Komisija un Padome ir pilnvarotas uzraudzīt KPR īstenošanu periodā pirms un pēc pievienošanās līdz 2006. gadam. Saskaņā ar 18. punktu Komisija ir pilnvarota likt atdot valsts atbalstu, kas piešķirts, pārkāpjot 8. protokola noteikumus.
- (60) Minētā 8. protokola 1. punkts nosaka, ka valsts atbalsts, ko Polija piešķirusi "noteiktas Polijas dzelzs un tērauda ražošanas daļas" pārstrukturēšanas vajadzībām, tiek atzīts par saderīgu ar iekšējo tirgu, ja "periods, par kuru ir runa Eiropas nolīguma 2. protokola 8. panta 4. punktā attiecībā uz EOTK ražojumiem (..), ir pagarināts līdz pievienošanās dienai", tiek ievēroti KPR noteikumi, tiek pildīti 8. protokola noteikumi, kā arī "Polijas metalurģijas pārstrukturēšanas mērķiem pēc pievienošanās dienas netiek izmaksāts valsts atbalsts".
- (61) Savukārt 8. protokola 2. punkts nosaka, lai Polijas dzelzs un tērauda ražošanas pārstrukturēšana atbilstoši aprakstam atsevišķu 1. pielikumā norādītu uzņēmumu uzņēmējdarbības plānos tiktu pabeigta ne vēlāk kā 2006. gada 31. decembrī. 8. protokola 3. punkts nosaka, ka valsts atbalsta piešķiršanai Polijas dzelzs un tērauda ražošanas pārstrukturēšanas programmas ietvaros tiek kvalificēti tikai tie uzņēmumi, kas norādīti šī protokola 1. pielikumā.

<sup>(9)</sup> ES un Polijas Asociācijas padomes 2002. gada 23. oktobra Lēmums Nr. 3/2002 par perioda pagarināšanu, ko paredz 8. panta 4. punkts Eiropas nolīguma 2. protokolā attiecībā uz Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) ražojumiem (OV L 186, 25.7.2003., 38. lpp.).

<sup>(10)</sup> Padomes 2003. gada 21. jūlija Lēmums 2003/588/EK par noteikumu izpildīšanu, ko nosaka ES un Polijas Asociācijas padomes 2002. gada 23. oktobra Lēmums Nr. 3/2002 par perioda pagarināšanu, ko paredz 8. panta 4. punkts Eiropas nolīguma 2. protokolā attiecībā uz Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) ražojumiem (OV L 199, 7.8.2003., 17. lpp.).

<sup>(11)</sup> 2009. gada 1. jūlija lieta T-288/06 *Huta Częstochowa*, Rec. (2009), II-2247. lpp., 44. punkts.

- (62) Minētā 8. protokola 1. punkts strikti atsaucas uz Eiropas nolīguma 2. protokola 8. panta 4. punktu; šī noteikuma piemērošanu pagarināja Asociācijas padomes lēmums. Eiropas nolīguma 2. protokolu piemēroja tikai "EOTK tērauda izstrādājumiem" (2. protokola 8. panta 4. punkts), un pielikumā ir ievietots šādu tērauda izstrādājumu uzskaitījums. Minētajā pielikumā atkārtojas EOTK izstrādājumu uzskaitījums, kas ietverts EOTK līguma I pielikumā, kurā no "EOTK tērauda izstrādājumu" definīcijas noteikti ir izņemtas caurules ("tērauda caurules (bezšuvju vai metinātās) (..), tērauda stieņi, stiepti un slīpēti vai pulēti, kā arī dzelzs lējumi (caurules, biezsieni caurules un savienojumi, kā arī citi dzelzs lējumi)").
- (63) EOTK līgums zaudēja spēku 2002. gada 23. jūlijā. Sākot no minētās dienas, valsts atbalsts dzelzs un tērauda nozarei iekļāvās EK kopējā tiesiskā regulējuma jomā. Šādā sakarībā tika nolemts, ka Eiropas dzelzs un tērauda ražošanas nozares definīcijā tiks iekļauti cauruļu ražotāji. Definīcija ar grozījumiem tika ievietota daudznozaru pamatprincipu 27. pantā un B pielikumā, kura izpratnē ES dzelzs un tērauda ražošanas nozare aptver "dobtas caurules, cauruļu pārvadus un profilus bez šuves", kā arī "metinātas caurules un cauruļu pārvadus (..) no čuguna vai tērauda". Šī paplašinātā dzelzs un tērauda ražošanas nozares definīcija pēc tam tika atkārtota Valstu reģionālā atbalsta pamatnostādņu 2007.–2013. gadam<sup>(12)</sup> I pielikumā, kā arī Vispārējā grupu atbrīvojuma regulas<sup>(13)</sup> 2. panta 29. punktā.
- (64) Tomēr ne Eiropas nolīguma 2. protokolā, ne Asociācijas padomes lēmumā nav ieviests attiecīgs grozījums, kas atspoguļo jauno ES dzelzs un tērauda ražošanas nozares definīciju, kas papildināta ar cauruļu ražotājiem. Eiropas nolīguma 2. protokols zaudēja spēku 1996. gada 31. decembrī. Ar Asociācijas padomes lēmumu Eiropas nolīguma 2. protokola termiņš tika pagarināts par astoņiem gadiem, sākot no 1997. gada 1. janvāra, vai līdz Polijas pievienošanās dienai ES (atkarībā no tā, kas notiks vispirms). Asociācijas padomes lēmuma 1. pants attiecas uz "tērauda izstrādājumiem" vispār, turklāt tā piemērošanas joma tāpat ir strikti saistīta ar Eiropas nolīguma 2. protokola 8. panta 4. punktu, kas attiecas vienīgi uz EOTK tērauda izstrādājumiem. Daļēji Eiropas nolīguma 2. protokola termiņa pagarinājums ir saistīts ar to, ka Polija iesniedz Komisijai KPR un atbalsta saņēmēju uzņēmējdarbības plānus, kuri, kā nosaka Asociācijas padomes lēmuma 2. pants, "atbilst prasībām, kas norādītas 2. protokola 8. panta 4. punktā un kurus novērtējis un apstiprinājis valsts varas iestāde, kas uzrauga valsts atbalstu (Konkurences un patērētāju aizsardzības iestāde)".
- (65) Saistībā ar iepriekš minēto Komisija konstatē, ka 8. protokola 18. punkts, kas skaidrots 8. protokola 1.–3. punkta,
- kā arī Eiropas nolīguma 2. protokola un Asociācijas padomes lēmuma izpratnē, nepiešķir Komisijai kompetenci atbalsta kontroles jomā, kurš piešķirts Polijas cauruļu ražotājiem pirms pievienošanās ES.
- 7.1.4. *Eiropas nolīguma īstenošanas noteikumi kā skaidrojuma instruments*
- (66) Neatkarīgi no izmantoto juridisko pamatu (t. i., 8. protokola, Eiropas nolīguma 2. protokola, kā arī Asociācijas padomes lēmuma – skatīt iepriekš 59.–65. apsvērumu) jomas juridiskā skaidrojuma Komisija pārbaudīja arī to, vai īstenošanas noteikumi, kas pieņemti, lai piemērotu Eiropas nolīguma un ES un Polijas Asociācijas padomes 2001. gadā pieņemtos 2. protokola noteikumus attiecībā uz valsts atbalstu (turpmāk "īstenošanas noteikumi")<sup>(14)</sup>, ir atbilstīgi arī Komisijas kompetences jomas noteikšanai attiecībā uz to pasākumu atpakaļejošu kontroli, kas veikti Polijas cauruļu ražotāju labā pirms pievienošanās ES.
- (67) Īstenošanas noteikumi principā satur procesuālos noteikumus, kuri jānoskaidro no materiālajiem noteikumiem, kas attiecas uz valsts atbalstu, kuri ietverti Eiropas nolīgumā un Eiropas nolīguma 2. protokolā. Taču jāatzīmē, ka īstenošanas noteikumi satur arī detalizētus noteikumus attiecībā uz atbalsta saderības kritērijiem atbilstīgi Eiropas nolīgumam, kā arī Eiropas nolīguma 2. protokolam.
- (68) Īstenošanas noteikumu 2. panta 1. punkta pirmais teikums nosaka: "Piešķirtā individuālā atbalsta un atbalsta programmu saderības novērtējums ar Eiropas nolīgumu, kā nosaka šo īstenošanas noteikumu 1. pants, notiek, balstoties uz kritērijiem, kas izriet no Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 87. panta, kā arī aktuāli saistošiem un turpmākiem sekundāriem tiesību aktiem, nostādņēm, pamatnostādņēm un citiem spēkā esošiem Kopienā saistošiem administratīvajiem aktiem, kā arī Pirmās instances tiesas un Eiropas Kopienas Tiesas prakses, un visiem Asociācijas padomes lēmumiem, kas pieņemti, pamatojoties uz 4. panta 3. punktu." Šie noteikumi nosaka vispārējo principu, pēc kura valsts atbalsta saderības novērtējuma materiālajiem kritērijiem vispārējā izpratnē Eiropas nolīgumā ir "evolucionārs" raksturs tādā ziņā, ka tie atspoguļo notiekošās izmaiņas ES tiesību aktos un tiesas spriedumos.

<sup>(12)</sup> OV C 54, 4.3.2006., 13. lpp.

<sup>(13)</sup> OV L 214, 9.8.2008., 3. lpp.

<sup>(14)</sup> ES un Polijas Asociācijas padomes 2001. gada 23. maija Lēmums Nr. 3/2001 par īstenošanas noteikumu pieņemšanu pēc 63. panta 3. punkta, lai piemērotu noteikumus, kas attiecas uz valsts atbalstu, par kuriem ir runa 63. panta 1. punkta iii) apakšpunktā un 2. punktā Eiropas nolīgumā par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Polijas Republiku, no otras puses, kā arī minētā nolīguma 2. protokola 8. panta 1. punkta iii) apakšpunktā un 2. punktā par Eiropas Ogļu un tērauda kopienas (EOTK) ražojumiem (OV L 215, 9.8.2001., 39. lpp.).

- (69) Īstenošanas noteikumu 2. panta 1. punkta otrajā teikumā ir ietverta īpaša attieksme pret saderības kritērijiem pēc 2. protokola: “Šis daļas pirmais teikums pilnībā attiecas uz jomu, kādā piešķirtais atbalsts vai atbalsta programmas atbilstoši savam nolūkam attiecas uz ražojumiem, kas ietverti Eiropas nolīguma 2. protokolā, ar atrunu, ka novērtējums notiek, nevis balstoties uz kritērijiem, kas izriet no Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 87. panta noteikumiem, bet gan, balstoties uz kritērijiem, kas izriet no Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma noteikumiem attiecībā uz valsts atbalstu.” No iepriekš minēto noteikumu formulējuma skaidri izriet, ka atšķirībā no vispārēja atbalsta gadījuma, uz kuru attiecas 2. panta 1. punkta pirmais teikums (skatīt iepriekš 68. apsvērumu), Eiropas nolīguma 2. protokolā ietvertā atbalsta saderības kritēriju evolūcija ir saistīta ar EOTK līgumu. Pēc EOTK līguma spēka zaudēšanas 2002. gadā nav skaidri noteikta saderības kritēriju evolūcija.
- (70) Īstenošanas noteikumu 2. panta 2. un 3. punkts nosaka mehānismu, kas paredz tos grozījumus ES saderības kritērijos, kādi jāņem vērā Polijai. Polijas iestādes atsevišķi tiek informētas par visiem grozījumiem Kopienas saderības kritērijos, kuri netika publicēti, bet, “ja Polijas Republika trīs mēnešu laikā kopš oficiāla paziņojuma saņemšanas neiebildīs pret šiem grozījumiem, tie kļūs par saderības kritērijiem saskaņā ar šī panta 1. punktu. Gadījumā, ja Polijas Republika paziņos par saviem iebildumiem, kā arī ievērojot Eiropas nolīgumā pieminēto tiesību aktu tuvināšanu, saskaņā ar šo īstenošanas noteikumu 7. un 8. pantu notiks apspriedes”.
- (71) Pat ja Polijas iestādes trīs mēnešu laikā neiebildīs pret grozījumiem Kopienas dzelzs un tērauda ražošanas sektora definīcijā, kura 2002. gadā tika attiecināta arī uz cauruļu ražotājiem, šādus grozījumus Kopienas tiesību aktos nevar attiecināt uz pasākumiem ārpus Eiropas nolīguma, proti, pasākumiem, ko neietver EOTK līgums. Turklāt 8. protokolam ir *lex specialis* raksturs, un no tā izriet, ka Komisija, nosakot tā piemērošanas jomu, nevar balstīties uz Eiropas Savienības dzelzs un tērauda ražošanas nozares definīcijas paplašināšanu pēc EOTK līguma

termiņa beigām. Tādējādi jāatzīst, ka ir nepieciešama tiesību akta, kuru piemēro attiecībā uz valsts atbalstu Polijas dzelzs un tērauda ražošanas nozarei atbilstīgi Eiropas nolīgumam pirms pievienošanās ES, “evolucionārā” rakstura, no vienas puses, strikta nodalīšana no nepieciešamības stingri noteikt Komisijas kompetences jomu attiecībā uz atpakaļejošu kontroli, kas izriet no 8. protokola, Eiropas nolīguma 2. protokola un Asociācijas padomes lēmuma, no otras puses.

## 8. SECINĀJUMI

- (72) Komisijai saistībā ar iepriekš minēto jāatzīst, ka tā nav kompetenta aplūkot pasākumus, kas veikti Polijas cauruļu ražotāju labā pirms pievienošanās ES, jo īpaši 1997.–2003. gadā, pamatojoties uz 8. protokolu. Šī procedūra tiek slēgta, atzīstot Komisijas nekompetenci izvērtēt šajā procedūrā ietvertos pasākumus,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

Oficiālā izmeklēšanas procedūra saskaņā ar LESD 108. panta 2. punktu, kas sāka ar 2007. gada 23. oktobra vēstuli Polijas iestādēm, tiek slēgta, jo atbilstoši Polijas Pievienošanās līguma 8. protokola noteikumiem Komisija nav kompetenta izskatīt pasākumus, ko Polija 2001., 2002. un 2003. gadā veikusi uzņēmumu WRJ un *spółka WRJ-Serwis* labā.

### 2. pants

Šis lēmums ir adresēts Polijas Republikai.

Briselē, 2010. gada 6. jūlijā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētāja vietnieks  
Joaquín ALMUNIA